

ИЗДАЕТСЯ БЕЛОРУССКО-АМЕРИКАНСКИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ
СОЮЗОМ В ЧИКАГО И ПОСВЯЩАЕТСЯ ИНТЕРЕСАМ БЕЛОРУС-
СКИХ ВЫХОДЦЕВ В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ СЕВЕРНОЙ
АМЕРИКИ И КАНАДЕ.
ВЫХОДИТ ДВА РАЗА В МЕСЯЦ.
РЕДАКТОР И. Я. ВОРОНКО

„Whiteruthenian Tribune“

Городской адрес:
2117 West Grand Ave.
Telephone Brunswick 3937

Адрес для писем:
Post Office Box 1241
Chicago, Illinois.

PUBLISHED BY THE WHITERUTHENIAN-AMERICAN NATIONAL ASSO-
CIATION IN CHICAGO, ILLINOIS, AND DEVOTED TO THE INTERESTS
OF WHITERUTHENIANS IN UNITED STATES AND CANADA.
THE FIRST WHITERUTHENIAN PAPER IN AMERICA.
J. J. VORONKO, EDITOR.

ГОД ИЗДАНИЯ 6-ой.

ЦЕНА ОТДЕЛЬНОГО № — 5 СЕНТОВ. ВОСКРЕСЕНЬЕ, 15-го МАРТА 1931 г.

PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

SINGLE COPY 5 CENTS.

№ 6

Н. А. Рубакин о белорусском возрождении

Николай Александрович Рубакин, — известный русский библиограф и популяризатор научных знаний, на днях празднует 45-летие своей литературно-общественной деятельности.

В прогрессивных кругах, так называемой, русской колонии в Северной Америке имя Рубакина пользуется большим авторитетом; лица, занимавшиеся или занимающиеся самообразованием, осылали Рубакину всеми своими знаниями.

В виду того, что широким кругам белорусских выходцев в Новом Свете — не известно то внимание, какое Рубакин уделял в свое время белорусскому вопросу, мы приводим ниже выдержку из известного труда Н. А. Рубакина „Средняя книга“ (том III, часть I-ая; Москва, 1915; Книгоиздательство „Наука“; стр. 145-147).

Белорусское национальное возрождение в его современной фазе сводится к возрождению литературному. Характерной чертой белорусского национального движения является то, что оно — оно чисто народное. Белорусы — народ с высокой некогда собственной цивилизацией — уже триста лет тому назад потерял свои интеллигентные классы, почти поголовно принявшие польскую цивилизацию, польский язык.

Белорусской в полном смысле слова осталась только крестьянская масса и, частью, мелкое мещанство. Бесправное положение этой массы вплоть до освобождения крестьян от крепостной зависимости, понятно, не давало народу никакой возможности проявлять себя активно. Голос его не вырывался на ружу. Народ безмолвствовал: за него говорили интеллигенция, которая, приобретившись, либо к польской, либо к русской культуре, стала для него национально чужой, отрешилась от всего белорусского.

Но когда пало крепостничество, когда во всем государстве, а следовательно и в Белоруссии, стали усиливаться демократические течения, ознаменовавшие вторую половину 19-го века, тогда и в белорусской народной массе стало замечаться некоторое движение. Формы пробуждения общечеловеческого и гражданского самосознания в первое время были весьма примитивны, так как с одной стороны, были обусловлены низким уровнем просвещения, с другой стороны — узостью рамок в которых протекает жизнь белорусского хлебороба. Но с пробуждением чувств человеческого достоинства у белорусов стало рождаться новое чувство — чувство национального отличия от пана — поляка, от русского чиновника.

Впервые стал даваться отпор национализаторской работе, как русского, так и польского элемента в крае. „Мужик“, который — под влиянием этой работы стал уже чуждаться и сам родного языка, как „мужичко“, и „выход в люди“ понимал лишь в связи с приобщением к русской, либо к польской национальности, — теперь, в момент правовой и общественной эмансипации, не только оценил свой язык и национальность, но и начал требовать уважения к этому „мужичьему“ языку от интеллигентных классов. Сильное массовое пробуждение национального самосознания совпадает у белорусов с общерусским освободительным движе-

нием 1904-05 г.г. К этому времени имеются уже, кое-где и свои белорусские интеллигенты из народа, и они становятся во главе движения. Но их — немного. Поэтому, в тех организациях, которые создавались в освободительный период на политической и социальной почве, преобладают элементы чисто народные. И вот здесь впервые народ подает свой голос; в массе наказов, посылаемых в первую Государственную Думу, на сельских сходах и митингах крестьянство высказало все то, что веками накопилось в душе. Жалобы на существующее, желания и надежды на лучшее — вот доминирующий тон всех народных проявлений.

В конце 80-х годов издавалась в Минске нелегальная газета „Гоман“; в 1902 году в Петербурге создается „Общество белорусского народного просвещения“; в 1903 г. появилась первая белорусская политическая организация „Белорусская революционная грамада“, принявшая позднее социал-демократическую программу. „Социалистическая партия Белой Руси“, далее „Белорусский Крестьянский Союз“ — лишь после событий 1905-06 г.г. явилась возможность для появления газеты на белорусском языке (первая боевая газета „Наша Доля“ в Вильне). К той же эпохе относится возникновение „Белорусского союза учителей“, а в Петербурге зарождается первое белорусское издательство „Загляне сонца і ў нашу ваконцу“. Представительницей аполитической (культурно-национальной) движения явилась газета „Наша Ніва“ и др.

Огромное, подавляющее большинство белорусских авторов — это крестьянские дети, родившиеся и выросшие в деревенской хате.

Перелестыня газета „Наша Ніва“, которая отражает наиболее полно современное белорусское движение, мы находим длинный ряд имен, прозой или стихами высказывающих то, что думает, что переживает, что народ.

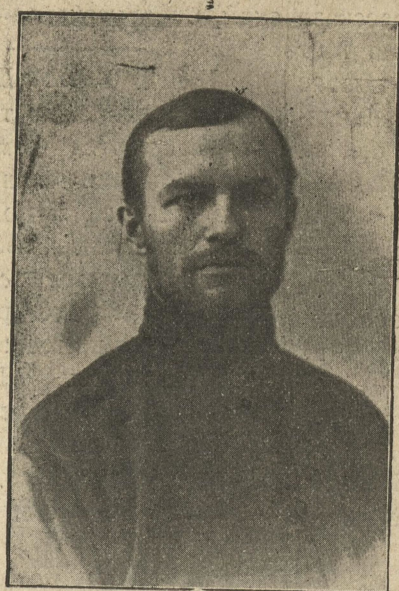
(Далее Н. А. Рубакин приводит краткий перечень белорусских авторов с упоминанием их общественного положения и образовательного ценза, равно, как печатных трудов и изданий, в коих они сотрудничали; особо приводятся списки книг русских и польских авторов по истории, географии и этнографии Белоруссии).

Вот приблизительная картина того, что сделали национально пробуждающиеся белорусы в области книгоиздательства за последние 6-7 лет. Небольшое приобретение их в этой области, понятно, находится в полной зависимости прежде всего от общих политических условий нашей жизни, также от скудости материальных средств и отсутствия интеллигентных сил. Но это должно принести с собой близкое будущее.

Это „близкое будущее“ — мы переживаем в наши дни. Н. А. Рубакин в выше приведенном очерке ни единым словом не укорил белорусов (Окончание на 4-й странице)

Белоруссия будет свободной!

Деятели белорусского возрождения.



С. А. Рак-Михайловский, лидер Белорусской Селянско-Рабочей Грамады, — освобожденный недавно из познанской тюрьмы (в Польше) и арестованный вновь в Минске, куда прибыл из Вильны по приглашению советских властей.



К. Б. Езовитов, лидер латвийских белорусов, редактор газеты „Голас Беларуса“, освобожден недавно из польской тюрьмы без суда; был арестован минувшим летом по подозрению в белорусском сепаратизме.

Борьба белорусского народа за свободу, за независимое существование, за право белорусского народа на самостоятельное развитие — достигла в наши дни своего кульминационного пункта.

Давно уже началась эта борьба, но наибольшей своей интенсивности она достигла в последнее десятилетие, т. е. с того дня, когда два извечные претендента на опеку над нами расположились надвое живое тело нашего многострадального народа в Риге в 1921 году.

Белорусский народ принял вызов, брошенный ему „добрыми“ соседями, и не успели еще высохнуть чернила под советско-польским договором, как на Слуцких полях полилась кровь за единую и неделимую Белоруссию.

С тех пор сотни, тысячи лучших наших борцов извечали режим виленских, гродненских, белостокских, варшавских, да же познанских тюрем. Вскоре, в подражание дружественным соседям, — открыли свои „гостеприимные“ двери для белорусских деятелей рижские и вильнюсские тюрьмы...

Наконец, — как бы завершая свой естественный круг, наша злая доля-мучба, падле, — достигла своего кульминационного пункта.

Тысячи отважнейших борцов за самоопределение белорусского народа, в том числе и те, кои были заманены на советскую службу из-за рубежа, — борцов за нашу национальную, — а значит и социальную свободу, — ввергнуты ныне в советские тюрьмы.

Газеты приносят удручающие сообщения о полном разорении нашей крестьянской страны, о жесточайшем разгроме культурных ценностей той большей части Белоруссии, какую оттягала себе советская власть на рижском торжище.

Белорусскому движению объявлена „священная война“. Словно некая круговая порука связала во едино наших „добрых“ соседей, — наступающих на нас единым антибелорусским фронтом.

Что это значит? А это значит, что белорусский народ достиг уже такой интеллектуальной мощи, что

враги белорусского возрождения наступают на него уже со всех сторон.

Это значит, что белорусское дело стало угрожать благополучию непрощенных опекунов, что белорусское движение стало подтачивать пограничные столбы всех разделов.

В условиях вопиющей нужды и материального обнищания, в условиях тяжелого политического бесправия и национального угнетения белорусский народ поднимает свой голос в защиту своих священных прав.

Предстоят новые процессы, новые издевательства, новые пытки, новые расстрелы.

Но... белорусский народ перенесет и это испытание, ибо он уже видит, что за этими испытаниями грядет освобождение...

Этого не видят только ослепленные властью и временным успехом жадные захватчики и их агенты.

Не видят — что Белоруссия может быть свободной, Белоруссия должна быть свободной, Белоруссия будет свободной!..

БЕЛОРУССКАЯ С. С. РЕСПУБЛИКА

САМОУБИЙСТВО ПРОФ. ИГНАТОВСКОГО.

Из Варшавы и Данцига сообщают, что в Минске, столице Советской Белоруссии, покончил самоубийством известный белорусский историк, бывший президент Белорусской Академии Наук — проф. Всеволод Игнатовский. В Минске открыто говорят, что причиной самоубийства проф. Игнатовского послужила бесперспективная травля, какую уже долгое время вела коммунистическая печать за „уклонение“ Игнатовского от „генеральной партийной линии“.

В прошлом номере „Белорусской Трибуны“ мы сообщали об исключении Игнатовского из коммунистической партии.

ПОКУШЕНИЕ НА САМОУБИЙСТВО ПОЭТА ЯНКИ КУПАЛЫ.

Из польских и немецких источников сообщают, что в Минске покушался на самоубийство известный белорусский поэт Янка Купала (Луцевич). В прошлом номере „Белорусской Трибуны“ мы приводили покаянное письмо Я. Купалы, в котором он клялся в верности советской власти.

В „Рассвете“ Я. Купала назван Луцкевичем, а в „Свободе“ — Купавой.

Антон Луцкевич — известный белорусский деятель, полонифил, живет в Вильне.

ПРОФ. Б. ЭПИМАХ — ШАПИЛЛО В ССЫЛКЕ.

Старейший белорусский деятель и историк, проф. Белорусского Государственного Университета Б. Эпимах-Шипило

после длительного тюремного заключения освобожден из тюрьмы без суда и сослан в Петроград, где находится без всяких средств к жизни, так как лишен права занимать какую бы то ни было правительственную должность (иных должностей в России нет). Престарелый профессор нуждается в немедленной помощи.

НОВЫЙ СПИСОК АРЕСТОВАННЫХ В МИНСКЕ.

„Беларуская Крыніца“ передает, что в советских тюрьмах томятся ныне следующие белорусские б. академики, ученые, литераторы и политические деятели: Пичета, Ластовский, Некрашевич, Лесик, Смолич, Гарецкий, Прищепа, Адамович, Балицкий, Красков (Окончание на 4-й странице)

Задачи белоруссов в Америке

БЕЛОРУССКИЙ ВОПРОС В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ И НЕИЗБЕЖНОСТЬ НОВЫХ РАССЛОЕНИЙ В РУССКОЙ И ПОЛЬСКОЙ КОЛОНИАХ

Статья И. Я. ВОРОНКО.

(Продолжение; начало см. в № 4 „Белорусской Трибуны“).

Несмотря на тот злобный афронт, с которым местная русская пресса (как монархическая, так и всякая иная вплоть до анархической) встречает каждое проявление белорусского возрожденческого движения на территории Америки, огромная масса выходцев из России, которая еще известна под именем „старой русской колонии“, стоит перед неизбежностью национального расслоения.

В самом деле, начало нового собрания „русских“ земель, имевшее наступить с кризисом коммунистического опыта на востоке Европы, видимо, откладывается в долгий ящик. Восстановление положения вещей 1914 года, хотя бы и без „Царства Польского“, похоронено окончательно. России в прежнем смысле этого слова, какую покидали наши выходцы в период 1909-14 г.г. (годы наибольшей эмиграции и наибольшей реакции) не существует в природе, да и воспоминания тех лет в большинстве случаев уже испарились.

Наша старая родина пережила основательную ломку; военные, революционные и по-революционные годы окончательно дифференцировали пресловутый „северо-западный край“: его ископало несколько границ; в разных его частях — образовались различные формы правления, — советская, республиканская, диктаторская; там, несмотря на преследения и специфические благотворения и лишения режима, — проросли семена возрождения белорусской культуры, рассыпанные руками пионеров еще в годы освободительного движения.

Белоруссия во всех ее главнейших частях „под советами“, „под Польшей“, вопреки всяким усыплениям, стихийно — пробуждается. Больше того: борьба с этим пробуждением, — аресты, процессы, ссылки и каторжные тюрьмы, а то и расстрелы — поднимают от спячки даже наиболее пассивные элементы и, конечно, побуждают к действию молодежь, юношество, даже школьную детвору...

Те, которые до сих пор думали, что белорусское движение поддерживается польской казной, с удивлением замечают рост белорусского дела и в Латвии, а то и „под советами“, те, которые считали, что белорусская школа — выдумка большевиков, — уже признают, что белорусские противобольшевистские организации в Западной Белоруссии, с которыми так яростно воюет варшавское правительство, видны, самодевушечки, от народа. Пробуждение растет, как в ширь, так и вглубь: завтра оно достигнет экономического фронта, проникнет в кооперативы; послезавтра потрясет церковный уклад различных вероисповеданий, вплоть до государственных...

Над разьединенными частями

ми единой Белорусской Землеи поднимается единый — молодой дух белорусского возрождения...

И вот он, в той или иной стадии, и несет сегодня за океан тот пагубный, с точки зрения русского централизма, фермент, с момента действия которого и начинается расслоение, так называемой, русской колонии в Соединенных Штатах.

Не приходится удивляться, почему этой „белорусской заразы“ так боятся все те, мирному, животному существованию которых несомненно угрожает белорусское движение и здесь, в богоспасаемой Америке. Оно, наше движение, уже тревожит многих, почему всюду в колонии так ошешиниваются, настороживаются, а где уже просто, потеряв душевное равновесие, бьют в набат — все руссификаторы централисты, как белые, так и черные, — духовные дети русской самодержавной и казенной церкви.

Прежде всего белорусского движения в Америке боится русская печать. Белорусское движение, а с ним и белоруссия, при благоприятных обстоятельствах, — несет с собою сокращение тиража русских газет, издающихся в Америке. И не только тиража, но и количества самих издательств. А что это, при идеальном развитии белоруссизации, возможно, — легко усмотреть хотя бы из того бесконечного перечня пожертвований, сборов и т. под. денежных кампаний, о которых время от времени мы узнаем со страниц таких типично руссификаторских газет, как „Новый Мир“, (в Нью-Йорке), „Рассвет“ (в Чикаго), газет, живущих подаяниями руссифицированных белорусов.

Не менее 90% всех „жертвователей“ на издание этих газет — являются люди с типично белорусскими фамилиями. Но кроме того, судя по корреспонденциям и другим „внешним признакам“, на белоруссах-ре-негатах создано свое благополучие и „Русский Голос“ (в Нью-Йорке), пытается создать и „Москва“ (в Чикаго) и т. д.

Эта боязнь белоруссизации колонии в некоторых случаях доходит до того, что русская печать, поднимая тревогу в моменты проявления наибольшего интереса в колонии к белорусскому делу, язвит и по адресу „Белорусской Трибуны“: при современных условиях наша белорусская газ. на русском языке для истинно-русской печати опаснее газеты на белорусском языке.

Вот почему названные газеты так злобно встречают малейшее действие белорусского фермента здесь, „на землях Вашингтона“.

Они, эти газеты, существуют лишь благодаря „единству колонии“, единству, созданному и поддерживаемому за границей вольными и невольными агентами русского самодержавия.

(Окончание следует).

Великодержавный шовинизм

(Письмо из Минска).

Письмо под таким заголовком напечатано в Нью-Йоркском «Русском Голосе» от 3 марта 1931 г. в газете, которая сама является главной базой великодержавного шовинизма по сию сторону океана. «Русский Голос», «поддерживает» белорусизацию... Советской Белоруссии и упорно отказывается затронуть о белорусизации, — хотя бы частично — своих читателей — белорусов, дающих «Русскому Голосу» — вероятно, не менее 90% тиража.

Всякий читатель, мало-мальски разбравшийся в современном положении национального вопроса среди других междунациональных проблем, прочтя нижеприведенное письмо, без труда заметит, что этот русский империалистический, великодержавный шовинизм — пыльный цвет и в нашей колонии, как на страницах «Русского Голоса», так и «Рассвета», «Москвы», «Нового Мира» и др. русификаторских органов печати.

На учительской конференции Крупского района преподаватель одной из местных белорусских школ Потапов выступил с исключительно наглой речью, направленной против мероприятий партии и советского правительства. Потапов заявил, что колхозы убивают, ничего не дают государству, что у крестьян нет денег и, несмотря на это, их все же берут за горло и выкачивают средства. Этот кулацкий агент говорил свою речь на русском языке. Когда ему бросили реплику, «почему не говоришь по-белорусски», Потапов ответил:

— Я уважаю великодержавную матушку Россию, я ее вольный гражданин!

Районная конференция дала достойный отпор этому махровому великодержавному шовинисту, разоблачила черноту тенца.

За последнее время зарегистрирован ряд фактов открытых выступлений великодержавных шовинистов.

В условиях Белоруссии, где города в значительной части русифицированы (результат политики царизма), где население до Октябрьской революции в массе своей было вообще неграмотно, а белорусский язык преследовался, — великодержавный шовинизм находит почву в остатках бюрократических элементов, сохранившихся в государственном аппарате, среди городской мелкой буржуазии и буржуазной интеллигенции: в той поддержке, которой его питают русская буржуазия и кулачество за пределами БССР.

Великодержавные шовинисты, однако, далеко не всегда выступают, так открыто, как учитель Потапов из Крупского района. Они обычно маскируются, чтобы не выпячивать своего классово-чуждого лица. В условиях Белоруссии великодержавный шовинизм чаще всего проявляется в сопротивлении белорусизации.

В то время, как низовой советский аппарат в деревне, как правило, работает исключительно на белорусском языке, в высших звеньях, особенно в хозяйственных учреждениях, мы имеем яркие факты сопротивления белорусизации.

Наибольшее отставание, как в городе, так и в деревне наблю-

дается в бывшем Витебском округе. И сейчас еще не редки случаи, когда белорусизация ограничивается формальным введением деловодства на белорусском языке. Сами же ответственные работники языка не знают и на нем не говорят.

Одной из форм проявления великодержавного шовинизма является также издевательское отношение к национальным меньшинствам. Так, зам. секретаря партколлектива минского железнодорожного узла Крылов выступил на пленуме Октябрьского райкома партии с явно антисемитской речью, в которой пытался доказать невозможность использовать евреев-рабочих на работе на железной дороге.

Пленум жестоко осудил это антипартийное выступление и поставил вопрос о дальнейшем пребывании Крылова в партии.

Состоявшийся недавно пленум ЦК компартии Белоруссии много времени уделил вопросам национальной политики. Отметив огромные успехи на фронте культурного строительства и белорусизации в результате правильного в основном проведения национальной политики, пленум, однако, констатирует, что в деле культурного строительства и белорусизации имеется ряд существенных прорывов. «Шовинизм, какой бы он ни был», — говорится в резолюции пленума, — органически свойствен мелкой буржуазии. Он, однако, проникает в ряды нашей партии, заражая отдельных работников, отдельные звенья и прослойки партии националистическими взглядами, которые ничего общего с ленинизмом и марксизмом не имеют. В рядах КП(б)Б намечается определенная прослойка националистических элементов, примеренчески относящихся к национализму и шовинизму. В частности, период усиленной борьбы с национал-демократизмом выявил часть членов партии, разделяющих взгляды национал-демократов по целому ряду вопросов».

Компартия Белоруссии ведет борьбу с шовинизмом и еще больше усилила ее сейчас, ведя беспощадную борьбу с теми, кто пытается ревизовать ленинскую национальную политику, с теми, кто не желает выполнять директив в области проведения нацполитики. Члены партии, не изучившие белорусского языка, будут, на основании решения последнего пленума, привлекаться к партийной ответственности. Служащие, сопротивляющиеся белорусизации, будут сниматься с работы. Взгляды национал-опортунистов объявлены несоместимыми с принадлежностью к партии.

Концентрируя огонь против великодержавного шовинизма, являющегося главной опасностью, компартия Белоруссии усиливает борьбу с белорусским контр-революционным национал-демократизмом, национализмом других мастей и примеренчеством к ним.

Г. Г.

ЗАПАДНАЯ БЕЛОРУССИЯ

АРЕСТ Б. ДЕПУТАТА СЕЙМА БР. ТАРАШКЕВИЧА.

Как сообщают польские газеты, Б. белорусский депутат Сейма и лидер «Грамады» Бр. Тарашкевич, несколько месяцев тому назад освобожденный досрочно из каторжной тюрьмы, вновь арестован 6 м. февраля.

Бр. Тарашкевич находился в Данигге и, как сообщают польские газеты, имел связь с Минском (столицей Советской Белоруссии) и Москвой.

Польская полиция узнав, что Тарашкевич намерен отправиться из Данигги в Москву через польский коридор, устроила Тарашкевичу засаду на станции Тчев по пути следования транзитного курьерского поезда Данигг—Рига.

На ст. Тчев поезд останавливается на 4 минуты. Комиссар польской полиции, контролировавший документы проезжающих, подошел к Тарашкевичу, пригласил его выйти на платформу с вещами. Тараш-

кевич будто бы и не сопротивлялся. По выходе из вагона, вещи Тарашкевича подверглись осмотру и он сам был объявлен арестованным. У него будто бы нашли письма, устанавливающие его связь с Коминтерном и письма С. Рак Михайловского из Минска.

Тарашкевича отправили в тюрьму в Варшаву.

ВОКРУГ АРЕСТА Бр. ТАРАШКЕВИЧА.

Как сообщает львовский «Новый Час», арест Б. Тарашкевича — Бр. Тарашкевича на ст. Тчев, произвел сильное впечатление в политических кругах. Советская пресса сообщает, что комиссариат иностранных дел поручил советскому представителю в Данигге произвести расследование, при каких обстоятельствах был арестован Тарашкевич в польском коридоре, будучи в транзитном поезде Данигг—Рига.

БЫТОВОЕ ЯВЛЕНИЕ.

Виленинский городской староста конфисковал № 4 «Беларускае Крыніца» от 7 м. февраля за напечатание: 1) резолюции Белорусского Национального Комитета под заголовком: «Белорусский Национальный Комитет о современном положении белорусского народа», 2) за подзаголовком: «Белорусский Национальный Комитет о современном положении белорусского народа», 3) за подзаголовком: «Белорусский Национальный Комитет о современном положении белорусского народа».

№ 5 «Беларускае Крыніца» составленный из оставшегося материала, вышел на следующий день, 8 февраля с «белыми пятнами» и пропущенными заголовками.

«БЕЛОРУССКОЕ ЖЕНСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ ИМЕНИ АЛ. ПАШКЕВИЧА».

Как сообщает «Жінка Доля», в Вильне организовалось «Белорусское Женское Объединение имени Ал. Пашкевича». Деятельность этой новой женской организации распространяется пока лишь на Виленинское воеводство. 11 января состоялись выборы правления Объединения, которому поручено разработать план деятельности организации на ближайшее время.

УНИАТСКИЙ ЕПИСКОП ДЛЯ БЕЛОРУССОВ.

Ватикан назначил д-ра М. Чарнецкого епископом униатских церквей Западной Белоруссии. Д-р Чарнецкий по происхождению украинец; до последнего времени он состоял в ордене монахов — редемптористов, монастырь которых находится в Ковеле, Б. Волынской губернии.

НОВОЕ ПРАВЛЕНИЕ БЕЛОРУССКОГО ИНСТИТУТА ХОЗЯЙСТВА И КУЛЬТУРЫ.

8 м. февраля в Вильне состоялось годовое собрание «Беларускага Інстытуту Гаспадаркі і Культуры», на котором избрано новое правление на 1931 год. Председателем о. В. Годлевский, 1-м вице-председателем — Вяч. Богданович, 2-м вице-председателем — инж. Ад. Климович, секретарем — М. Пишковиц, казначеем — о. Ад. Станкевич, членами правления — депутат Сейма — Ф. Яремич и редактор Я. Пазинык.

РАЗДЕЛ ПОЛЕСЬЯ.

Польское правительство выделило из состава Полеского воеводства Сарненский повет и присоединило его к Волынской воеводству. Этот раздел Полесья вызван будто бы желанием правительственных кругов размежевать белорусскую и украинскую территорию Полесья.

По белорусским данным этот раздел произведен неправильно и даже тенденциозно.

ИЗ КНИГ И ГАЗЕТ

КОРОЛЕНКО И БЕЛОРУССЫ.

Кто из наших колонистов не знает рассказа В. Г. Короленко — «Без языка».

Художник гуманист так ярко передает в своем произведении мытарства в Новом Свете бо-

шинства наших выходцев. Интересную новость об одном из героев «Без языка» мы находим в «Истории моего современника» — Короленко. В главе XIV, на стр. 69-й автор сообщает:

«...Был в нашей среде рабочий Десятников. Это был дюжий на вид, коренастый и по видимому сильный белорус, успевший побывать в Америке в поисках правды и лучшей жизни. На первый взгляд он походил на медведя и, когда я описывал в своем рассказе «Без языка» ложища Матвея и его борьбу с вызвавшим его на бокс американцем, — передо мной отчасти рисовалась фигура Десятникова с которым был именно такой случай».

Короленко нашел в Америке белорусов, а вот... господин Моравский и по сей день их никак не найдет...

Тут что-то неладит: не был ли Короленко агентом английского короля (польского консула кажется, тогда не существовало?)

М. ГОРЬКИЙ И БЕЛОРУССИЯ

В недавно опубликованной своей статье «О молодой советской литературе» — Максим Горький высказывает взгляд, что старая наша (русская) литература была по преимуществу литературой московской области. Почти все классики и многие крупные писатели были уроженцами Тульской, Орловской и др.

Московской губернии. Жар и пейзаж — быт и природа — в которых литераторы воспитывались, доводило до односторонности.

«Можно привести не мало доказательств ограниченного знакомства классиков с общественной жизнью.

«Урал, Сибирь, Волга и другие области остались вне поля зрения старой литературы так же, как Украина, которой сатира и модернизм затыкало рот и при Николае 2-ом.

НАШЕ КРЕСТЬЯНСТВО И СТАЛИН.

Филадельфийская украинская газета «Америка» в № 13 от 3-го февраля 1931 года посвятила передовую статью под заголовком — «Сталин против Украины и Белоруссии» — отношению большевиков к белорусскому и украинскому крестьянству. Приводим эту статью полностью.

«Большевистские газеты Харькова, Киева, Минска (столицы Сов. Белоруссии) и Москвы сообщают, что крестьяне Украины и Белоруссии выступают против Москвы, а в особенности против московских большевистских имений (колхозов) и против московских красных войск, которые стоят постоем на украинских и белорусских землях, точно также, как это было в течение столетий при царях».

Борьба украинского и белорусского крестьянства упорна и растет все больше и больше. Она вышла уже из подполья и ведется открыто.

Харьковская большевистская газета «Коммунист» пишет, что украинские крестьяне на публичных собраниях выносят резолюции, в которых требуют: 1. вывода из пределов Украины московских красных войск; 2. отозвания войск Чеки (тайной большевистской полиции); 3. ликвидации колхозов; 4. возвращения украинским крестьянам захваченной колхо-

замы земли.

Подобные резолюции крестьяне посылают большевистской власти в Харьков.

Но Харьков для Москвы никакой властью не является. Москва (как это было и при царях) считает Украину своей колонией, какую управляет московская Чека.

Получая подобные резолюции московская Чека в Харькове немедленно сообщает о положении вещей в Москву же — диктатору Иосифу Сталину.

И тот, опять таки, как это делали цари, издает новый указ об усилении коллективизации, на Украине и Белоруссии, о принудительном переселении крестьян, как крепостных, в комиссарские имения.

Таков ответ крестьянству современного красного царя Московского государства. Ответ крестьянству, которое пытается защищать волю и землю перед произволом российской диктатуры.

Конечно, подобное положение несет с собою новые преследования и репрессии над крестьянством Украины и Белоруссии: протесты не мало крови, падет много борцов, пока, наконец, не восторжествует правда и воля, пока крестьяне Украины и Белоруссии, не станут хозяевами своих земель».

Украинский Хор гор. Чикаго и белоруссы



Украинский Хор гор. Чикаго.

Украинский Хор гор. Чикаго, как известно, получил первую награду на певческом фестивале, устроенном издательством величайшей в мире газеты «Chicago Daily Tribune» — 23 августа 1930 г.

Отмечая это приятное и для нас событие в дружественной колонии, считаем не лишним упомянуть, что в числе 31 хориста этой молодой певческой организации гор. Чикаго находится и один белорус-тенор — Иван Ковалевич, выходец из дер. Обеч. б. Пружанского уезда, Гродненской губернии. И. Ковалевич участвовал в знаменитом фестивале, получив жетон «Chicago Daily Tribune» и восторженно передает свои впечатления.

В конкурсе этом участвовало 16 хоров различных народов; слушало фестиваль под открытым небом на грандиозном чикагском «Марсовом поле» свыше 100,000 человек. И первую награду получил самый малочисленный, любительский хор, состоящий в большей своей части из людей станка, мастеровых, рабочих, работников.

Украинцы-хористы, посетившие редакцию «Белорусской Трибуны» — с нескрываемым удовлетворением заявили:

— А в нашем хоре е также оден белорус!.. Другие передают, что И. Ковалевич является самым аккратным и ревностным деятелем Украинского Хора гор. Чикаго. На фотографии И. Ковалевич находится справа, самый крайний.

БЕЛОРУССЫ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ, НАДА, МЕКСИКИ, КУБЫ и ДРУГИХ ГОСУДАРСТВ НОВОГО СВЕТА,

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ НА ЕДИНСТВЕННУЮ В АМЕРИКЕ, основанную 23 октября 1926 года, литературную, общественную и политическую газету,

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

посвященную интересам белорусских выходцев в Новом Свете.

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

издается Белорусско-Американским Национальным Союзом в Чикаго и не преследует никаких целей наживы;

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“ освещает в публицистических статьях и очерках состояние политической борьбы белорусского народа за свободу;

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

дает исчерпывающую информацию о всех крупнейших событиях на территории Белоруссии во всех ее разделах: Восточной Белоруссии (в РСФСР), Советской Белоруссии (в СССР), Западной Белоруссии (в Польше), Подвинской Белоруссии (в Латвии и Литве);

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

служит делу распространения идей белорусского возрождения в государствах Нового Света и в первую очередь в Соединенных Штатах Северной Америки;

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

считается с характером старой белорусской иммиграции в Северной Америке, — издается на русском языке, отдавая соответствующее место и статьям на английском и белорусском языках;

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

знакомит с развитием белорусской культуры, — новинками белорусской художественной литературы, с белорусской историей и т. под.;

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

информирует всех, читающих по-русски и по-английски, о волежеланиях белорусского народа в наше время;

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

временно выходит два раза в месяц, 15-го и 30-го числа;

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

имеет связь со всеми крупнейшими народными организациями на родине, а также с центрами белорусской эмиграции в Западной Европе;

„БЕЛОРУССКАЯ ТРИБУНА“

имеет в числе своих сотрудников и корреспондентов — известных белорусских литераторов и публицистов.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:
на год (24 номера) с пересылкой \$1.50
Цена отдельного номера в розничной продаже 5 с.

Адреса издательства: „WHITERUTHENIAN TRIBUNE“

Городской адрес: 2117 West Grand Ave. Chicago, Illinois, U. S. A.
Почтовый адрес: Post Office Box 1241
Телефоны: Brunswick 1452-3937

Требуются корреспонденты и преставители во всех городах Нового Света, где имеются белорусские колонии.

„МЕНИНГИТ“

„Покорись, — о, ничтожное племя, неизбежной и горькой судьбе! Захватило нас трудное время. Цепоты к груди борбе. Вы еще не в могиле, вы живы. Но для дела вы мертвы давно. Судены вам благие порывы. Но свершить ничего не дано“.

Н. А. Некрасов.

В Чикаго с недавнего времени выходит — черносетенный журнальчик, носящий многозначительное название: «Москва».

В среде белой эмиграции это имя (не журнала) весьма популярно. Прогрессивные боры русские империалисты и едино-неделимцы, ничтоже сумняшеся, дают это имя и издавателям, и редакторам, и кабакам, и молочным лавкам, — часто, вероятно, даже не понимая того, что, с точки зрения известного благоговения перед памятью своего «потерянного рая», — жонглировать «Москвой» просто неудобно.

Редактирует — этот журнальчик известный белоруссец г. Перцов, он же Leon Pertzow, M. D., лекарь польского госпиталя, что на Левит и Геддон. Конечно, г. Перцов, с известного времени впавший в своего рода патристическую меланхолию (давно ли он воскинул «Да здравствует Ларин!»), «крестя свое дитя в «Москву» (пороса в карасы!) имел в виду взять своих читателей хитрой демагогией: Москва — это сердце нашей великой «Отчизны Дорогой» (для монархистов), Москва — это столица великого СССР (для большевиков и возвращенцев!).

Пикантнее всего в этом «моксвофильстве» г. Перцова и его сообщников то, что, как же его сообщники, так 99% его читателей никогда Москвы не видели и о Москве не имели никакого понятия: даже о своих ближайших «столцах» Слуцке, Пружанах, Слониме, Звенигородке, Ковеле, — имеют весьма смутное представление.

Впрочем, если бы чикагские читатели «Москвы» пожелали что либо узнать о Москве же из перцовского журнальчика, — тщетны были бы их попытки.

Да что о Москве, даже о самой колонии, о жизни наших русифицированных выходцев в Америке, г. Перцов, бахвалыйшийся тем, что, исходя из идеала «примирения и всепрощения» (бумага стерпит!), он не может быть «партийным или нетерпимым к инакомыслию», сообщает только то, что отвечает связям «Москвы» с крупнейшими русскими центрами не только заграничными, но и в СССР (какими это?!).

Кому не известно, например, какой эффект произвел в колонии недавний приезд в Соединенные Штаты В. М. Чернова, б. председателя Всероссийского (не Всебелорусского!) Учредительного Собрания. А найдите в перцовской всероссийской «Москве» хотя бы одну строку о выступлениях В. М. в Чикаго.

Ничего не найдут в этом издании о своей родине и белоруссы, нечему учиться «русскости» по Перцову и тем грамотным русским выходцам, которые просто хотели бы отдохнуть душой над грамотным русским журналом.

В перцовской «Москве» — «моксковский язык» даже не ночевал, да и сам он, г. Перцов «...русским языком не только не подкован, но даже... не обул».

Вот примеры, как выражаются по-русски в «Москве»:

„Крупный базил в литературу о Линкольне внесли биографию“.

(Л. Перцов).

„И песня... устелет тяжелой работой, работа — убьет тоской“.

(М. Стоцкий).

„Примеры этого бывают часто в нашем свете, когда какой-нибудь мужлан к аристократам ездит в такси“.

(Н. Сеов).

„Дай не отступиться, не свернуть... пройдем мой дальний путь“.

(М. Шуров).

„... пророчили мне место рядом с нянькой Лермонтова“.

(Н. Сеов о себе).

„И пристрастие к ели... при лапурной лже“.

(Карп).

„Кубок... распекал до бездны одна“.

(М. Стоцкий).

„И птица крыла томо трепетала“.

(А. Гордон).

„Маруся здорова и уже во втором периоде“.

(Н. Раскатов).

„... он как бы вновь народился на свет“.

(Н. Раскатов).

„И отдам трепет свой отмыслив“.

(М. Шуров).

„У него есть умение картинного опинания“.

(Н. Сеов).

„Толстой... вознес пня нашего страдальца народа да и славу нашей родины на надлежащее место“.

(Л. Перцов).

И т. д. и т. д. и т. д.

Конечно, главной целью «Москвы» является руссификация белорусских и украинских колонистов, составляющих так называемую старую русскую колонию, при чем «Москва» идет к своей цели различными путями.

Во первых, пропагандой любительства «русского драматического искусства» в виде «постановок» водевилей, которые в старое время разыгрывались кашеварами под режиссерством фельдфебелей, — в роде «Денчик подвел» и т. п. Сам редактор «Москвы» при этом, жертвуя своей врачебной практикой, исполняет далеко не последние роли.

Такие вечера, конечно, носят «чисто русский характер». Будет украшать «русский самовар и русские пирошки»... Об одном таком вечере даже писалось: «Всем нравилось» но «было несколько обидно, конечно, что русская колония старую эмиграцию к нашему вечеру отнеслась равнодушно, считая нашу затею «белогвардейской».

А то как же? Времена меняются: всех старых эмигрантов уже на мякине не обманешь!.. Во вторых, «Москва» занимается коверканьем фактов, притягиваемых г. Перцовым за волосы для бесплодных попыток доказать, что есть на свете «единый, неделимый русский народ», а украинцы и белоруссы — это не что иное, как польская интрига (давно ли была немецкая?!).

Перепечатку исторической разведки д-ра О. Назарука, написанную вовсе не в духе идеологии «Москвы», — г. Перцов предупредил таким своим «предисловием», после которого д-ра Назарука, известного украинского деятеля, можно принять («с некоторыми его вырками») за двойника самого г. Перцова...

По мнению «Москвы» д-р Назарук — «яркий полонофоб», его симпатии — «на стороне всякой России», «самостоятельность» д-ра Назарука совершенно особенного порядка и т. д. и т. д.

Увы, г. Перцов постеснялся поставить точку над и. Хитрую мысль демагога-обрусителя закончил его «талантливый сотрудник» — таким цинично-откровенным черносетеным заявлением (в своем отзыве о журнале «Вольное Казачество» — «Вильне Козацтво»):

«Украинские стихи» — вредят диссонансом в журнале. «У казачества есть один язык — русский — и в литературе украинская мова (!!! В. П.) только безграмотит (??? В. П.) язык Пушкина и Толстого. Тем более, насколько нам из

вестно, обще-украинского языка не существует, а каждый автор имеет свой говор». Так пишет Н. Сеов...

Дошла бы эта фраза перцовского «прихвостня до ушей чикагских украинцев — сепаратистов, любезных объявителей «Москвы», — г. г. Б. Пелеховича, В. Музыка, Ив. и М. Оленца и др., затанцовал бы перед ними г. Перцов на иной лад, выпрашивая у них «детским на молочишко»...

Это уже частный вопрос, что сам г. Сеов своей «моной» так бесцеремонно «безграмотит» язык... ну, хотя бы, Николая Калужина (sic!).

Короче говоря: — Украины, не было, нет и не будет, как вопиет Степан Парфенов из Гери, Индиана...

— Белоруссии не было, нет и не будет, — шепчет на ухо нашим колонистам в Чикаго лекарь Леон Перцов...

А что он только «шепчет», боясь поднять забрану и назвать вслух «врагов народа» по именам, вот доказательства:

Д-р Назарук в Чикаго «тот час же попал в окружение мелких авантюристов, «также работающих против России»...

Кто они? Где они? Назовите?

Или в другом месте:

«Надо верить, что в январе 1931 года не произойдет (с празднован. 50-летия смерти Ф. М. Достоевского) в Чикаго того, что произошло в августе 1928 г., когда распорядителем по организации некоего бала (?!) — В. П.) в честь 100-летия со дня рождения другого нашего гения, Л. Н. Толстого, оказался сепаратист, враг всего русского, с редким, край не подозрительным по своим источникам упорством, проведующий там, откуда его еще не совсем выгнали, о необходимости для русских в Чикаго культуры более высокой и духовно им более близкой, нежели культура азиатов «москалей». Культура эта якобы является культурой некоей 3-ей державы, где приютились в настоящее время все сепаратистские нахлебники и дармоеды и откуда их «позолотенные» руки жадно протягиваются к границам нашей родины».

И тут, конечно, «намеки тонкие на то, чего не ведают никто, да еще покрашенные в зеленый цвет, как та селедка в армянском анекдоте.

Только расшифровав выражение «позолотенные» (от слова «злоты» — польская монета) можно догадаться, откуда это идет сплетня, будто бы белорусские деятели в Чикаго получают субсидию из польского консульства...

И в тоже время, осторожно подозревая белорусских сепаратистов в полонофильстве (—логически—оставляя за собою монополию на полонофобство), г. Перцов рекламирует такую уйму польских фирм, колбасных, банков, а в особенности польских врачей, которых он рекомендует даже в специальном «Medical Directory».

Вот они молчаливые «единомышленники» черносетенца г. Перцова: dr. Grotowski, dr. Orzowski, dr. Xelowski, dr. Malachowski, dr. Konopa, dr. Derengowski, dr. Pietrowicz, dr. Czaia и др. и др.

После всего этого нельзя не признать: все у г. Перцова на месте, как у г. Перцова (поперцовски), но название журналу дано неудачно...

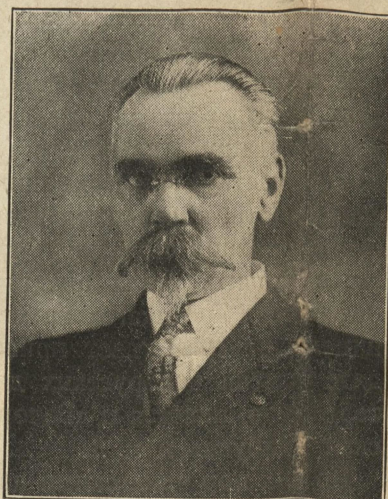
Какая тут «Москва», — просто — «Менингит»...

В. ПОЛЕССКИЙ.



БЕЛОРУССКАЯ ЖИЗНЬ В АМЕРИКЕ

ДВА ЮБИЛЕЯ Д-ра А. Л. ГРАЙЧУНАСА.



Д-р. А. Л. Грайчунас

Известный литовский деятель д-р А. Л. Грайчунас недавно праздновал два юбилея: 30-ти летие своей врачебной деятельности и 60-ти летие со дня рождения. Д-р Грайчунас является одним из активнейших сторонников литовско-белорусского объединения, что он не раз доказал, как в печати, так и в своей общественной деятельности.

Маститый юбиляр живет по-прежнему в Чикаго и не перестает интересоваться белорусским делом.

В портфеле гостеприимного хозяина всегда для интересующегося есть новая газетная вырезка, касающаяся Белоруссии, план статьи о литовско-белорусском союзе и т. под. Д-р Грайчунас родился в 1870 году в м. Кунишки, близ Поневежа, б. Ковенской губернии; учился в Либаве, Москве и Чикаго.

Считая своей приятной обязанностью отметить юбилеи д-ра Грайчунаса, шлем почтенному деятелю и нашему другу пожелания успеха, как на врачебном, так и на общественном поприще.

РАДИО-ПРОГРАММА «БЕЛОРУССКОЙ ТРИБУНЫ».

В воскресенье 15 марта 1931 года от (4:30 до 5-ти час. по полудни) состоится первое исполнение радио-программы «Белорусской Трибуны».

Белорусская радио-программа будет исполняться с стан. WEDC — (1210 килостат) в таком порядке:

- 1) белорусские народные гимны в исполнении оркестра (или на рояле);
 - 2) исторические рассказы;
 - 3) белорусские песенки под аккомпанимент гитары;
 - 4) соло на гармонии;
 - 5) белорусские народные песни (в исполнении оперных артистов);
 - 6) сообщения о событиях на родине — из Вильны, Гродны, Минска и др. городов и т. п.
- Редакция «Белорусской Трибуны» обращается к белорусским выходцам, проживающим в штатах Иллиной, Индиана, Мичиган, Огайо, Айова, Миссури, Висконсин и соседних и имеющих радио-приемники, следить за исполнением белорусской программы и сообщать о ней редактору.

Телефон кабинета: Humboldt 2340

Д-Р ВАСИЛИЙ ГАЙОВИЧ

ЗУБНОЙ ВРАЧ

Принимает по утрам от 10 до 12 час. дня; по полудни от 1 до 5-ти и вечером от 6 до 8 час.

2321 W. Chicago Ave.

CHICAGO, ILL.

ДОКТОР А. И. НЕДЗЕЛЬНИЦКИЙ

Dr. A. J. Nedzel

Принимает ежедневно от 5:30—8 час. веч., по субботам от 2—4 дня и от 6—8 час. веч., по воскресным дням по согласию.

Кабинет: 1608 Milwaukee Ave. или 2018 W. North Ave. Cor. Damen Ave. Phone Armitage 2300 Room 1008. 10 этаж. Пользуйтесь лифтом. Квартира: 2324 North 73rd Avenue ELMWOOD PARK, ILL. Phone River Grove 544

НАШ ДРУГ — ВАСИЛИЙ МУЗЫКА.

Василий Музыка, владеет известным в Чикаго Похоронным Бюро, является деятельным членом многих колониальных организаций, в том числе и таких, где белоруссы составляют значительное большинство. Друзья познаются в несчастьи, — эта пословица как нельзя лучше относится к г. В. Музыке.

Если вы хотите узнать о том, как живут белоруссы в Чикаго, спешите у г. Музыку: он знает все и всех и его знают с самой лучшей стороны, так как г. Музыка прежде всего друг в несчастьи, а затем уже коммерсант. Если же говорить о г. Музыке, как о нашем единомышленнике, то белорусское движение в Америке имеет в этом скромном американизированном — славянине, — горячего поклонника и поборника возрождения Белоруссии.



Василий Музыка.

Василий Музыка, владеющий вместе со своей сестрой Марией Музыка Похоронным Бюро, имеет в настоящее время две конторы: 2157 В. Чикаго эв. и 4954 С. Гермитадж эв.

АДВОКАТ БОГДАН ПЕЛЕХОВИЧ

юрисконсульт
БЕЛОРУССКО-АМЕРИКАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО СОЮЗА

2300 W. Chicago Ave. (cor. Oakley Blvd.)
Phone Brunswick 7187 CHICAGO, ILL.

СУДЕБНЫЕ ДЕЛА; КОНТРАКТЫ; ЗАВЕЩАНИЯ; ПАТЕНТЫ И Т. ПОД.

Примет: от 9 час. утра до 8 час. вечера; по вторникам и четвергам до 5 час. вечера; по воскресным дням от 12 до 1 часу дня.

Телефон: Brunswick 0222

Д-Р Е. ТАРНАВСКИЙ

ЗУБНОЙ ВРАЧ

принимает: от 10—12 час. дня, от 1—5 час. по полудни и от 7—9 час. вечера; по четвергам от 10—12 час. дня и от 1—5 час. вечера.

2006-8 W. CHICAGO AVE. CHICAGO, ILL.

Телефон кабинета: Монро 0994 Телефон квартиры: Van Buren 3493

Доктор Г. Р. КРАСНОВ

Русский врач-хирург

Часы приема: от 11—1 и от 5—8 час. вечера; по воскресеньям от 10 утра до 1 часу дня.
1553 West Madison St., Chicago, Ill.

Phone DIVERSEY 2954

ГРИГОРИЙ ТАРНОВЫЙ

ПЕРВОКЛАССНЫЙ ПОРТНОЙ. ПЛАТЬЕ НА ЗАКАЗ ПО ПОСЛЕДНЕЙ МОДЕ. ВСЕВОЗМОЖНЫЕ ПОРТЯЖНЫЕ РАБОТЫ.

1101 WEBSTER AVENUE CHICAGO, ILL.

БЕЛОРУССКИЕ ВЫХОДЦЫ ИЗ Б. Б. ГРОДНЕНСКОЙ, ВИЛЕНСКОЙ, МИНСКОЙ, ВИТЕБСКОЙ, МОГИЛЕВСКОЙ И СМОЛЕНСКОЙ ГУБЕРНИЙ ВСТУПАЙТЕ В

Белорусско-Американский Национальный Союз

БЕЛОРУССКО-АМЕРИКАНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОЮЗ В АМЕРИКЕ имеет целью:

а) распространять среди белоруссов Нового Света идеи национального и государственного возрождения белорусского народа;

б) защищать и представлять за границей интересы белорусского народа (согласно предыдущему пункту);

в) работать на культурно-просветительном поприще, организовывать школы, устраивать лекции, выставки, библиотеки и т. д.

г) помогать Родине во всех отраслях политической, общественной и экономической жизни.

При Б. А. Н. С. имеются: БИБЛИОТЕКА; ПРОСВЕТИТЕЛЬНАЯ КОМИССИЯ; БЮРО ПЕЧАТИ.

Заявления о желании вступить в

Белорусско-Американский Национальный Союз

посылайте по адресу:

Whiteruthenian-American National Association

POST OFFICE BOX 1241

CHICAGO, ILLINOIS

Б. С. С. Р.

(Окончание с 1-й страницы)

ский, Цивкевич, Савицкий, Богданович, Аляхнович, Дудар, Зарецкий, Пуша, Лужанин. Вилениский Белорусский Национальный Комитет, объединяющий все белорусские организации Западной Белоруссии (независимического направления), вынес резкий протест против преследований коммунистическим правительством деятелей белорусской науки и литературы в советской части Белоруссии. Протест этот передан советскому представителю в Варшаве и опубликован в заграничной иностранной печати.

БЕЛОРУССКАЯ ИНТЕЛЛИГЕНЦИЯ ПРЕДПОЧИТАЕТ СМЕРТЬ, НЕЖЕЛИ ИЗДАТЕЛЬСТВО СОВЕТСКИХ ВЛАСТЕЙ.

Последние вилениские газеты передают, что из Минска получено сообщение о волне новых арестов среди белорусской интеллигенции в Полоцке, Могилеве, Витебске и Бобруйске. Положение арестованных весьма печальное. Белорусские писатели и литераторы составляют среди арестованных особую группу. Среди арестованных находится и бывший ректор Белорусского Государственного Университета проф. В. Пичета. Польские газе

Н. А. РУБАКИН О БЕЛОРУССКОМ ВОЗРОЖДЕНИИ.

(Окончание с 1-й страницы)

ты в нечестности средств, кои лежать в основе белорусского движения. Очерок маститого юбиляра должен, по нашему мнению, устыдить многих американских учеников Рубакина, не раз безнаказанно и злобно клеветавших на белорусское дело.

ты сообщают также, что бывший президент Белорусской Академии Наук проф. В. Игнатовский покончил самоубийством — повесившись в тюрьме же.

Величайший из современных белорусских поэтов — Янка Купала, находясь в минской тюрьме, покушался на самоубийство: обломком металлической ложкой разрезал себе живот и тяжело поранил горло. Купала в тяжелом положении переведен в госпиталь.

ПОЛЬСКИЕ КОММУНИСТЫ В МОСКВЕ НЕДОВОЛЬНЫ.

Польские коммунисты в Москве, издающие там свою газету «Трибуна Радзевска», жалуются, что в Советской Белоруссии недостаточно польских школ, а также не хватает польских учебников. Изданные ранее учебники для польских школ конфискованы «властью на местах» за их буржуазное мировоззрение.

«ЛИТЕРАТУРНАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ».

Издательство Московской Коммунистической Академии выпустило 1-й том «Литературной Энциклопедии» — под редакцией В. М. Фриче.

В вышедшем томе, кроме больших статей, посвященных литераторам возродившихся народов Востока Европы, помещено около 50-ти биографий и характеристик современных белорусских, украинских, еврейских и др. писателей.

АРХЕОЛОГИЧЕСКИЕ НАХОДКИ.

Научная экспедиция открыла в м. Камырин, Гомельского округа древнее городище. Открытию способствовало движение песчаных холмов в этой местности, пересыпающихся подобно дюнам. Найдено большое количество древней посуды и домашних орудий. В Ло

Белоруссы в Латвии.

К. Б. ЕЗОВИТОВ—ОПАСНЫЙ ЧЕЛОВЕК.

Как нам пишут из Ковны, известный белорусский деятель и педагог К. Б. Езовитов, об аресте которого мы сообщали в предыдущем номере, освобожден из латвийской рижской тюрьмы после 5-ти месячного заключения. Причина ареста: сепаратизм и желание «оторвать от Латвии местность населенные белорусами с целью присоединения их к независимой Белоруссии (!)». К. Б. Езовитов освобожден без суда, но ему, как человеку, угрожающему общественному спокойствию Латвии, предложено выехать за границу. После длительных хлопот, Езовитову, как латвийскому гражданину, удалось отстоять свое право — оставаться в пределах Латвии, но зато Езовитов лишился права учительствовать в правительственных белорусских училищах.

УМЕР М. КАБЕРАЦ.

В Праге—Чешской 14 января 1931 г. умер Михась Каберец, абсолютный лесного отдела Пражского политехнического института. Покойный происходил из Слуцкой и был участником известного Слуцкого восстания, поднятого под стягом «Беларуская Незалежная Рэспубліка». После ликвидации восстания М. Каберец некоторое время учительствовал в белорусских школах, а затем оставил Западную Белоруссию и поступил в Пражский политехникум. В последнее время М. Каберец находился в сенатории для турбекулёзных «на Пшеши» в Чехословакии, где и умер.

евском районе на берегу реки Днепра обнаружены кости мамонта, тура и др. вымерших животных.

Белорусская жизнь в Америке.

(Окончание с 3-ей страницы) ЧИКАГСКАЯ ПОЛЬСКАЯ ПЕЧАТЬ О ЧИКАГСКИХ БЕЛОРУССАХ.

В связи с участием чикагских белорусов в городской избирательной кампании (по 32-му участку) чикагская польская печать, впервые за время существования польской прессы в Чикаго, стала писать о белоруссах в Чикаго: на страницах польских газет приводятся имена белорусских деятелей, упоминается и «Белорусская Трибуна» и т. д.

До сих пор чикагскими да и вообще американскими белорусами интересовались, так называемая русская печать, теперь о них заговорила и польская. Это к добру: кроме 25,000 белорусов в Чикаго, принимаемых «за русских» (православных), здесь имеется не менее 10,000 белорусов, принимаемых другой стороной «за поляков» (католиков).

Среди этих последних «поле ящчэ не гарана»...

ОПЕРА КОМПОЗИТОРА-БЕЛОРУССА ПО-ПОЛЬСКИ.

В воскресенье, 8-го февраля 1931 г. в Аудиториум Св. Троицы на Дивизион и Кливер стр. шла впервые в Америке опера Станислава Монюшко—«Фли» («Плотовщик»). Оперу ставило местное польское хоровое товарищество «Nowe Życie» в сотрудничестве двух других хоров под режиссурой и дирижерством Габриеля Хржановского, известного своими выступлениями в качестве певца и в белорусских концертах.

Опера эта, несмотря на то, что постановка ее была создана исключительно любительскими силами, прошла очень удачно.

«Фли» принадлежит перу композитора-белоруса, племянного у нас польской культуры.

Ст. Монюшко родился в 1819 году в деревушке Убель вблизи м. Смилович, б. Минской губ., где прожил до 12-лет, а значит лучшие годы детства, годы радужных впечатлений. Затем учился в Варшаве и Берлине, а все годы своей композиторско-музыкальной деятельности провел в Вильне, духовной столице Белоруссии. Главные партии в опере прекрасно исполнили: Янина Лобода (София) и Максимилян Гаворский (Франц).

ПРАВЛЕНИЕ Б.-А. Н. СОЮЗА

Доводится до сведения заинтересованных лиц, что Правление Белорусско-Американского Национального Союза в Чикаго, Илл., составляют: председатель — И. Я. Воронко, казначей — М. Я. Аблажей, секретарь — И. Л. Лабач; ревизионная комиссия — И. А. Чарпук, П. И. Чопко, В. Я. Трофимович.

HOW WE ARE CALLED IN ENGLISH?

WHITE RUTHENIA OR WHITE RUSSIA?

The English speaking world refer to us either as White Ruthenia or White Russia.

The first is more proper, because the second name may be understood not only as one of our country, but may imply Russia as a whole with addition "White" (White Russia versus Red Russia, Soviet Russia.)

Under our name of White Ruthenia implies Belaya Rus (Белая Русь), or Belorussia (Белоруссия) and the correct and proper definition of our country—Belorus; its population—Belorussian people.



Телефон кабинета:
Brunswick 4983

Телефон квартиры:
Brunswick 0597

Д-Р А. МОНТВИД

ВРАЧ И ХИРУРГ

принимает от 12—3 час. по полудни и от 6—8 час. вечера.
1579 MILWAUKEE AVENUE
угол Норт эв. и Дэмэн эв.
CHICAGO, ILL.

Phone ROOSEVELT 1948

Владелец

Иван Кореневич

ИЗВЕСТНЫЙ НА БЛИЖНЕМ ЮГЕ ГОРОДА

UNION RESTAURANT

ВСЕГДА СВЕЖАЯ И ВКУСНАЯ ПИЩА.

Специальность: украинский борщ и русские щи.
НОВОЕ УЮТНОЕ ПОМЕЩЕНИЕ. РАДИО-КОНЦЕРТЫ.
671 В. 14 стр. и Юнион стр. Чикаго, Илл.

Телефон Seely 7108

Внимание белоруссов
гор. Чикаго

МИХАИЛ ГОРОБЕЦ

Motor Service

Перевозка всякого рода вещей. — Доставка угля. — Грузовики для пикников. — Продажа подержанных чугунных печей. — Быстрое и аккуратное выполнение заказов.
730 North Damen Ave. CHICAGO, ILL.

ЕДИНСТВЕННОЕ

ДЛЯ НУЖД БЕЛОРУССКОЙ КОЛОНИИ

ШИРОКО ИЗВЕСТНОЕ

ПОХОРОННОЕ БЮРО

ВАСИЛИЙ И МАРИЯ МУЗЫКА

ДВЕ КОНТОРЫ:

NORTH SIDE

2157 W. Chicago Ave.

Телефоны:

Brunswick 7767-7768

CHICAGO, ILLINOIS

SOUTH SIDE

4954 S. Hermitage Ave.

Телефон:

Hemlock 5500

Американские граждане, белорусского происхождения!

На предстоящих окончательных выборах гласных Городской Думы гор. Чикаго ВО ВТОРНИК 7-го АПРЕЛЯ с. г. ВЫБИРАЙТЕ ТОЛЬКО

Иосифа С. Кобринского

ГЛАСНЫМ 32 УЧАСТКА

И. С. Кобринский известен на северо-западе города Чикаго, как человек деловой, энергичный и способный.

Он состоит деятельным членом многих американских политических клубов, благотворительных и общественных организаций.

Имеет большие связи в различных кругах и прекрасно знает городское хозяйство.

Как сын выходца из Западной Белоруссии, понимает нужды новопоселенцев в данной стране.

Говорит на многих славянских языках, почему может быть доступен всякому жителю нашего участка, населенному преимущественно гражданами славянского происхождения.

Его кандидатуру рекомендует поддерживать Лига Гражданской Безопасности, — что свидетельствует о политической порядочности и компетентности кандидата.



Joseph S. Kobrzynski

Non-Partisan Candidate

For

ALDERMAN
of the 32nd WARD

Don't Forget Election April 7th
Polls Open 6:00 A. M. to 4:00 P. M.
Campaign Headquarters
1948 West Chicago Ave., Chicago, Ill.

Все славяне, проживающие в районе 32-го участка подерживают кандидатуру ИОСИФА С. КОБРИНСКОГО в гласные, — почему?

Потому, что И. С. Кобринский человек культурный и умело поведет управление 32-ым участком.

Потому, что давно уже пора славянам, которых в 32-ом участке более 10,000, показать, что большинство должно управлять участком, а не ничтожное меньшинство, как это было до сих пор.

Запомните себе: в предстоящих ОКОНЧАТЕЛЬНЫХ выборах во вторник, 7-го апреля будет только ОДИН «БАЛЛОТ» в котором вы должны поставить свой знак ☒ крестик перед именем И. С. Кобринского.